

Progetto: “IntegraRE - Supporting immigrant integration in Reggio Emilia”

CONVENZIONE/AGREEMENT n° 2018-1-IT01-KA102-006585

(Codice CUP J84F18000110001)

Convenzione per l’implementazione di progetto tra

Project implementation agreement between

1. **Comune di Reggio Emilia**, con sede legale a Reggio Emilia, Piazza Prampolini 1 - Partita IVA/Codice fiscale 00145920351, in qualità di “organismo beneficiario”, rappresentato ai fini della stipula della presente convenzione dall’Arch. Massimo Magnani, Dirigente Area “Competitività, innovazione sociale, territorio e beni comuni”;

e

2. **Asociación Cultural Integra** con sede legale in Calle Adelaida Muro 1B - Bajo A, 15002 - A Coruña (Spain) Codice Fiscale G-15943665– PIC 948175389 in qualità di “ente intermediario”, rappresentato da Carlos Gustavo Garcia Silva, Presidente;

1. **Municipality of Reggio Emilia** with registered office in Reggio Emilia, Piazza Prampolini 1 - VAT/fiscal code 00145920351, as “beneficiary organization” and represented for the signature of the present agreement by Massimo Magnani, Manager of the Department “Competitiveness, social innovation, territory and commons”;

and

2. **Asociación Cultural Integra**, with registered office in Calle Adelaida Muro 1B - Bajo A, 15002 - A Coruña (Spain), NIF G-15943665– PIC 948175389, as “intermediary organization” represented by Carlos Gustavo Garcia Silva, President;

Visto il REGOLAMENTO (UE) N. 1288/2013 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO dell'11 dicembre 2013 che istituisce "Erasmus+": il programma dell'Unione per l'istruzione, la formazione, la gioventù e lo sport;

Whereas REGULATION (EU) No 1288/2013 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 11 December 2013 establishes 'Erasmus+': the EU programme for education, training, youth and sport;

Vista l’approvazione da parte di INAPP (ex ISFOL), Agenzia Nazionale Erasmus+, del progetto Mobilità transnazionale “**IntegraRE - Supporting immigrant integration in Reggio Emilia**”, promosso dal Comune di Reggio Emilia, con un contributo pari a € 420.746,00 per le attività di supporto organizzativo e individuale dei partecipanti per complessive n. 132 mobilità, come da Convenzione n. 2018-1-IT01-KA102-006585 - CODICE CUP: J84F18000110001 stipulata tra INAPP (ex ISFOL) Agenzia Nazionale Erasmus+, e il Comune di Reggio Emilia;

Whereas the approval by INAPP, Italian Erasmus+ National Agency, of the transnational mobility project named “IntegraRE - Supporting immigrant integration in Reggio Emilia”, promoted by Municipality of Reggio Emilia with a grant amounting of € 420.746,00 for the activities of organisational and individual support for a total of 132 mobility experiences, as from Agreement n. 2018-1-IT01-KA102-006585 - CUP

code: J84F18000110001 agreed between INAPP Italian Erasmus+ National Agency and Municipality of Reggio Emilia.

Vista l'adesione al progetto da parte di **Asociación Cultural Integra** in qualità di Partner organisation, come da formulario.

Whereas **Asociación Cultural Integra** joined the project as Partner organisation, as indicated in the application form.

**Tutto ciò premesso tra le parti sopra indicate, si conviene quanto segue:
In consideration of the above mentioned assumptions, the parts agree that:**

Asociación Cultural Integra si impegna ad accogliere, nell'ambito del suddetto progetto:

- 12 studenti e 2 accompagnatori per un periodo di 35 giorni (viaggio incluso) in Spagna;
- 12 studenti e 2 accompagnatori per un periodo di 35 giorni (viaggio incluso) in Portogallo;
- 12 studenti e 1 accompagnatore per un periodo di 35 giorni (viaggio incluso) in Germania;
- 6 neodiplomati per un periodo di 92 giorni (viaggio incluso) in Spagna;
- 6 neodiplomati per un periodo di 92 giorni (viaggio incluso) in Portogallo;
- 3 neodiplomati per un periodo di 92 giorni (viaggio incluso) in Germania;
- 1 partecipante per una visita preparatoria di 4 giorni (viaggio incluso) in Spagna;
- 1 partecipante per una visita preparatoria di 4 giorni (viaggio incluso) in Portogallo;

nel periodo 01/12/2018 - 31/01/2020 e si impegna a:

- individuare le strutture ospitanti al fine di garantire che gli obiettivi del tirocinio possano essere effettivamente realizzati;
- negoziare il programma personalizzato per ciascun partecipante;
- accordarsi sulle modalità di monitoraggio e tutoraggio;
- pianificare la valutazione delle competenze acquisite sulla base del quadro di riferimento ECVET e dei criteri definiti in comune con l'organismo beneficiario e/o l'ente di invio;
- valutare continuamente lo sviluppo del progetto e attuare le modifiche che si rendono necessarie;
- favorire la comprensione della cultura e della mentalità del paese di accoglienza;
- assegnare i compiti e le responsabilità ai partecipanti in relazione alle loro conoscenze, attitudini e competenze nonché agli obiettivi del tirocinio; mettere a loro disposizione il materiale necessario;
- designare il tutor incaricato di seguire la progressione della formazione del partecipante;
- apportare un sostegno logistico laddove necessario;
- organizzare l'accoglienza dei partecipanti e occuparsi di fornire loro idonea sistemazione abitativa per l'intero periodo di permanenza;
- verificare che il partecipante sia correttamente assicurato;
- erogare ai partecipanti una quota cash di contributo indiretto (pocket money), pari a:
 - € 250,00 (duecentocinquanta/00 euro) per ciascuno studente;
 - € 1.000,00 (mille/00 euro) per ciascun accompagnatore o € 500,00 (cinquecento/00 euro) nel caso di 2 accompagnatori che si alternano nei 35 giorni;
 - € 600,00 (seicento/00 euro) per ciascun neodiplomato.

Asociación Cultural Integra declares its commitment to host:

- 12 students and 2 accompanying persons for a period of 35 days (travel days included) in Spain;
- 12 students and 2 accompanying persons for a period of 35 days (travel days included) in Portugal;
- 12 students and 1 accompanying person for a period of 35 days (travel days included) in Germany;
- 6 new graduates for a period of 92 days (travel days included) in Spain;
- 6 new graduates for a period of 92 days (travel days included) in Portugal;
- 3 new graduates for a period of 92 days (travel days included) in Germany;
- 1 participant for an advance planning visit of 4 days (travel days included) in Spain;
- 1 participant for an advance planning visit of 4 days (travel days included) in Portugal;

between the period 01/12/2018 - 31/01/2020 and commits:

- to select hosting partners able to assure the achievement of the aims promoted by the internship programme;
- to negotiate a customized learning programme for each participant;
- to arrange the monitoring and tutoring condition;

- to plan the evaluation of skills and new abilities acquired during the experience and established on taking into account the ECVET framework and the criteria settled in agreement and cooperation with the beneficiary/sending organization;
- to assure a constant evaluation of the project course and bring about changes if necessary;
- to favour a comprehension of local culture and habits;
- to assign tasks and duties to the participants in relation with their skills and to the aims of the experience; to provide them with the necessary equipment;
- to choose a tutor following the development of the participant's skills improvement;
- to assure logistic support where necessary;
- to receive the participants and organize their proper accommodation for the whole programme duration;
- to check the insurance cover for each participant;
- to provide each participant with an indirect cash contribution (pocket money) of:
 - € 250,00 (two hundred and fifty/00 Euros) per student;
 - € 1.000,00 (one thousand/00 Euros) per accompanying person or € 500,00 (five hundred/00 Euros) in case of 2 accompanying persons alternating during the 35 days period;
 - € 600,00 (six hundred/00 Euros) per new graduate.

Il Comune di Reggio Emilia, in qualità di organismo beneficiario del contributo Erasmus+, si impegna a trasferire a **Asociación Cultural Integra** il contributo relativo alle quote di supporto individuale, pari a:

- **€ 1.771,00** (millesettecentesettantuno/00 euro) per ciascuno studente;
- **€ 3.206,00** (tremiladuecentosei/00 euro) per ciascun accompagnatore;
- **€ 4.222,00** (quattromiladuecentoventidue/00 euro) per ciascun neodiplomato;
- **€ 448,00** (quattrocentoquarantotto/00 euro) per ciascuna visita preparatoria.

Il trasferimento di suddetto contributo avverrà, previa emissione di apposita fattura o nota di addebito, secondo le seguenti modalità e tempistiche:

- Un primo trasferimento, pari al 70% dell'ammontare complessivo, verrà effettuato previa firma della presente convenzione e previo ricevimento da parte del beneficiario dell'anticipo della quota di finanziamento da parte dell'Agenzia Nazionale INAPP ERASMUS+, entro e non oltre il 31 dicembre 2018, su presentazione di regolare documento fiscale riportante le specifiche della presente convenzione, del progetto e delle prestazioni previste.
- In considerazione del fatto che il contributo finanziario totale erogato al beneficiario del progetto viene destinato per la copertura dei costi reali per ciascun partecipante, il mancato trasferimento a favore dell'organismo intermediario delle suddette quote previste prima della partenza dei partecipanti o comunque entro i termini sopra indicati, implica l'impossibilità per l'organismo intermediario di adempiere agli impegni sopra indicati.
- Il trasferimento a saldo, pari al 30% dell'ammontare complessivo, verrà effettuato entro 30 gg di calendario dall'erogazione del saldo finale da parte dell'Agenzia Nazionale Erasmus Plus – VET al beneficiario e previa ricezione della relazione finale, redatta e inviata dall'organismo intermediario.
- **L'ammontare definitivo del saldo** sarà determinato sulla base dell'**effettivo numero di partecipanti** inviati/ricevuti, dell'**effettiva durata della mobilità**, espressa in giorni, e nel rispetto dei massimali previsti dal Programma Erasmus+.

Municipality of Reggio Emilia, as beneficiary of the Erasmus+ grant undertakes to **Asociación Cultural Integra**:

- the grant for participants Individual Support amounting to:
 - **€ 1.771,00** (one thousand seven hundred and seventy-one/00 Euros) per student;
 - **€ 3.206,00** (three thousand, two hundred and six/00 Euros) per accompanying person;
 - **€ 4.222,00** (four thousand, two hundred and twenty-two/00 Euros) per new graduate;
 - **€ 448,00** (four hundred and forty-eight/00 Euros) per advance planning visit.

The transfer of the above mentioned grant will take place, after the issue of appropriate invoice or debit note, according to the following schedule and conditions:

- The first share, consisting in the 70% of the total grant, will be transferred after the signature of the present Agreement and after that the beneficiary has received the advance of the contribution from Italian National Agency INAPP Erasmus+, by the 31st December 2018 after the issue of the invoice containing the specifications of the present agreement, of the project and of the expected services
- Considering that the total grant is transferred to the beneficiary of the project in order to cover real costs per each participant, the missing transfer of the above assigned amounts within the exact date in

favor of the intermediary organization makes impossible for the intermediary organization to receive the participants.

- *The balance, consisting in the 30% of the total grant, will be transferred within 30 calendar days after the beneficiary has received the final balance from the Italian National Agency and after receipt of the final report written and sent by the intermediary organization.*
- *The **final amount** will be calculated taking into account the **effective number of sent/received participants**, the **effective duration of each mobility experience**, expressed in days, and complying with the Erasmus+ Programme budget limits.*

I pagamenti saranno effettuati sul conto corrente intestato all'ente intermediario, i cui estremi sono di seguito riportati:

Money transfer will be done on the following bank account of the intermediary organization:

Nome della Banca/Bank name: **ABANCA**

Intestatario del conto/Holder: **Asociación Cultural Integra**

IBAN: ES59 2080 0041 0830 4001 5658

BIC/SWIFT: CAGLESMMXXX

Per quanto non espressamente contemplato nella presente convenzione si applicano le regole comunitarie e in secondo luogo la legislazione in materia di sovvenzioni applicabile nel luogo in cui ha sede l'ente beneficiario.

I tribunali competenti per ogni controversia relativa alla convenzione sono quelli del luogo in cui ha sede l'ente beneficiario.

For everything not expressly mentioned in this Agreement the applicable law is the EU one and that one of the promoter's country.

Where no amicable agreement can be reached, the courts of registered office of the promoter shall have sole jurisdiction in any disputes between the contracting parties concerning this Agreement.

Il legale rappresentante di Asociación Cultural Integra
Asociación Cultural Integra Legal Representative

Il legale rappresentante del Comune di Reggio Emilia
Municipality of Reggio Emilia Legal Representative

Carlos Gustavo Garcia Silva

Presidente

President

Massimo Magnani

Dirigente dell'Area "Competitività, innovazione sociale,
territorio e beni Comuni"

*Manager of the Department "Competitiveness, social
innovation, territory and commons"*

.....
(stamp and signature)

.....
(stamp and signature)

.....
(place and date)

.....
(place and date)